

JIHOČESKÁ UNIVERZITA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

Pedagogická fakulta

Katedra germanistiky

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta:

Bc. Nikola Červenková

Název diplomové práce:

**Linguodidaktische Bemerkungen zum DaF-
Unterricht an der Grundschule. Deutsch nach
Englisch**

Vedoucí diplomové práce:

Mgr. Jana Kusová, Ph.D.

Oponent diplomové práce:

Doc. Hana Andrášová, Ph.D.

Vyjádření vedoucí diplomové práce:

Nikola Červenková ve své diplomové práci úspěšně propojila germanistiku, anglistiku a didaktiku těchto dvou cizích jazyků. Teoreticky a prakticky tak velmi vhodně aplikovala obory, kterým se během svého studia intenzivně věnovala.

V úvodní části autorka zpracovává teoretická východiska své diplomové práce, přičemž se věnuje širším tématům, jež jsou důležité pro její vlastní empirickou část. V kapitole 2 se autorka věnuje systému výuky cizích jazyků na základních školách v České republice. Kapitola 3 pak z lingvistického hlediska velmi podrobně mapuje vztahy mezi němčinou a angličtinou. Nikola Červenková oba jazyky představuje z hlediska jejich genealogické příbuznosti a následně v kontextu jazykové typologie. Za velmi vhodné považuji zařazení přehledu historického vývoje obou jazyků, které vypovídá o společných i rozdílných charakteristikách obou jazyků a často ozřejmuje jejich vznik. Tato část práce dává nahlédnout do zákonitostí jazykového vývoje a usnadňuje pochopení tématu práce. Poté se autorka věnuje vztahům obou jazyků na úrovni jednotlivých jazykových podsystémů, tedy z hlediska lexikálního, gramatického a fonologicko-fonetického.

Od kapitoly 4 si Nikola Červenková připravuje půdu pro vlastní empirický výzkum. Věnuje se psycholinguistice, konkrétně nabývání a učení se jazyků (mateřského i cizích). Tuto problematiku pak konkretizuje v kapitole 5, která se již velmi konkrétně věnuje výuce němčiny po angličtině.

V kapitole 6 je pak prezentován vlastní empirický výzkum autorky, který se koncentruje na zájem žáků o výuku německého jazyka a jejich motivaci. Další důležitou otázkou je, zda předchozí znalosti angličtiny usnadňují studium němčiny. Autorka se také věnuje transferu a interferenci mezi oběma jazyky při jejich studiu. Pro získání informací zvolila Nikola Červenková rozmanité, ale

vhodně se doplňující metody, a sice dotazník, pozorování a analýzu produkovaného textu.

Výsledky svého výzkumu autorka prezentuje velmi přehledně a logicky pomocí grafů, ke kterým je připojen komentář. Za velmi vhodné na tomto místě považuji konfrontaci mladších a starších žáků druhého stupně.

V kapitole 7 pak Nikola Červenková na základě vlastního výzkumu krátce představuje možnosti optimalizace výuky němčiny po angličtině. Jelikož je možné využít již nabytých znalostí a strategií učení, jedná se o důležitý motivační prvek ve výuce němčiny, který je zapotřebí využít. Z tohoto důvodu považuji tuto kapitolu za důležitou.

Práci Nikoly Červenkové považuji za velmi zdařilou. Autorka vhodně spojila teoretickou a praktickou část a prezentovala tím své znalosti v oboru a schopnost aplikace teoretických znalostí v praxi. V praktické části autorka prokázala, že dokáže shromáždit a vyhodnotit data a učinit své vlastní závěry. Struktura práce je velmi logická a přehledná, všechny kapitoly jsou zpracovány pečlivě.

Autorka naplnila cíle své práce, která má logickou. Práce vznikla na základě kvalitních primárních i sekundárních zdrojů, na něž autorka vhodně odkazuje v průběhu celé práce. Jazykově je práce na velmi dobré úrovni, autorka prokázala vysokou schopnost recepce i produkce cizojazyčného odborného textu. Na dobře vybudovaném teoretickém základě autorka přináší nové informace, které vhodně a přehledně prezentuje. Formálně je práce v pořádku a obsahuje všechny náležitosti.

Za problematické považuji následující dva body:

1. Ke škodě práce je poměrně časté vypadnutí mezer mezi slovy, které ztěžuje porozumění a kazí dojem dobré jazykové úrovně práce.

2. Za ne úplně přesnou považuji citaci na straně 30: „Helbig 2001: 324“. Jelikož se jedná o svazek z edice „Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft“ (HSK), jehož je Gerhard Helbig jedním z vydavatelů, bylo by zapotřebí upravit buď citaci samotnou, nebo bibliografické údaje v seznamu literatury, aby byla tato skutečnost zřejmá.

Otázky k obhajobě:

1. Upřesněte prosím zdroj z výše uvedeného bodu 2 - „Helbig 2001: 324“.
2. Jakým způsobem by podle Vás bylo reálné v dohledné době zvýšit zájem žáků o němčinu na druhém stupni základních škol? Jakou roli podle Vás hrají v rozhodování dětí jejich rodiče?



Podpis vedoucího diplomové práce:

Datum: 16. 8. 2014